



**Aviva životní pojišťovna, a.s.**

(původně Commercial Union, životní pojišťovna, a. s.)

# Výroční zpráva

31. prosinec 2002



Přinášíme Vám

to nejlepší  
z **britské**  
tradice



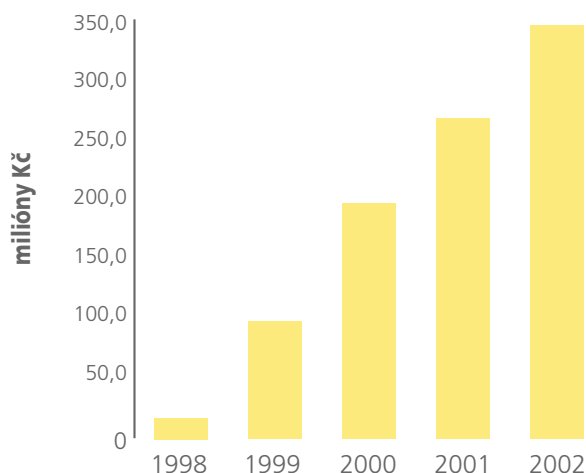
## obsah

- 4 Zpráva o podnikatelské činnosti společnosti a stavu jejího majetku za rok 2002**
- 6 Zpráva o vztazích mezi ovládanou a ovládající osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou na základě § 66a zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník ve znění pozdějších předpisů za rok 2002**
- 8 Zpráva nezávislých auditorů akcionářům Aviva životní pojišťovny, a.s. (původně Commercial Union, životní pojišťovna, a. s.)**
- 10 Účetní závěrka - rozvaha**
- 12 Účetní závěrka - výkaz zisku a ztráty**
- 14 Účetní závěrka - příloha**

# Zpráva o podnikatelské činnosti společnosti a stavu jejího majetku za rok 2002

Rok 2002 byl pro Aviva životní pojišťovnu, a.s., („Aviva“) úspěšným rokem, kdy hrubé předepsané pojistné vzrostlo o 73,4 mil. Kč na celkovou hodnotu 343,9 mil. Kč, což představuje meziroční navýšení o 27,1 % v porovnání s nárůstem 20,8 % celkového trhu životního pojištění. Navíc došlo ke snížení ztrát z pokračujících rozvojových projektů na 24,5 mil. Kč ve srovnání se 74,5 mil. Kč v roce 2001. Tyto dva základní aspekty představují výbornou platformu, na níž bude Aviva moci stavět v roce 2003 i v dalších letech.

## předepsané hrubé pojistné



Aviva zůstává věrná rozvoji nejdynamičtějšího typu investičního životního pojištění v České republice, investičnímu životnímu pojištění „unit-linked“, které kombinuje ochrannou i investiční funkci způsobem nejlépe vyhovujícím klientovi. Každý klient může v případě tohoto druhu pojištění určit individuální rizikový profil svého životního pojištění výběrem podkladových referenčních investičních instrumentů, které se liší výnosovým potenciálem a mírou rizika, a navolit tak optimální skladbu v souladu se svými očekáváními, a přitom stále využívat výhod zajištění ve smluvní výši pro případ nenadálé události s dopadem na život či zdraví pojištěného.

V roce 2002 Aviva představila dva nové pojistné produkty zaměřené na rychle se rozvíjející oblast pojistného trhu, jmenovitě Talisman, který představuje jedinečný produkt na českém trhu poskytující pojistnou ochranu dítěte s investiční složkou a volitelným krytím dítěte pro případ závažných onemocnění, a rovněž produkt Aviva Benefit, který byl specificky vyvinut za účelem plného využití daňových zvýhodnění a splnění individuálních potřeb klienta.

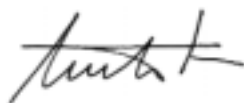
Aviva významným způsobem klade důraz na osobní poskytování služeb, protože je přesvědčena, že pouze na základě osobního přístupu lze náležitě zajistit potřeby a přání klientů. Z tohoto důvodu se Aviva specializuje na prodej investičního životního pojištění prostřednictvím sítě pojišťovacích poradců a je v tomto ohledu rovněž přesvědčena, že poskytuje vedení, školení a podpůrné materiály nezbytné k dosažení prvotřídních služeb klientům. V roce 2002 navázala Aviva spolupráci s přibližně 350 novými pojišťovacími poradci, kteří aplikují disciplinovaný přístup k prodeji a poskytovaným službám, jež jsou očekávány od společnosti s mezinárodním postavením.

Aviva si udržuje velmi silnou finanční pozici a postupuje v souladu se všemi obecně uznávanými principy obezřetného finančního řízení včetně aplikování konzervativní investiční politiky. Celková hodnota aktiv k 31. prosinci 2002 činila 850,0 mil. Kč, z čehož 735,2 mil. Kč neboli 86 % bylo představováno finančními umístěními. Hodnota vkladů u bank dosáhla výše 411,1 mil. Kč a 263,8 mil. Kč bylo představováno bonitními a vysoce likvidními dluhopisy kotovanými na hlavním nebo vedlejšímu trhu Burzy cenných papírů Praha. Aviva podstupuje investice do akcií a zahraničních cenných papírů, pouze pokud je to vyžádáno klienty v rámci smluv investičního životního pojištění „unit-linked“ a příslušní klienti nesou riziko z tohoto investování, a proto není hospodářský výsledek Avivy ovlivněn možnou cenovou volatilitou těchto instrumentů.


V roce 2002 vzrostla výše technických rezerv o 160 mil. Kč, respektive o 55,8 % ve srovnání s předchozím rokem a celková výše technických rezerv tak k 31. prosinci 2002 dosáhla hodnoty 446,8 mil. Kč.

V průběhu roku 2002 Aviva navýšila vlastní kapitál o 110 mil. Kč za účelem posílení své kapitálové pozice s ohledem na ztrátu roku 2002 a rovněž na základě předpokladu budoucích plánovaných projektů zaměřených na pokračující obchodní rozvoj a jeho nutnou podporu zejména v oblastech obchodní služby, marketingu a systémové infrastruktury, napomáhajících dosažení prvotřídních služeb klientům. Veškeré ztráty předchozích let, vyplývající z potřeb rozvoje v obchodní oblasti, byly plně uhrazeny oproti ostatním kapitálovým fondům, a v tomto ohledu se očekává, že i ztráta roku 2002 ve výši 24,5 mil. Kč bude plně uhrazena obdobným způsobem a do dalších období tak nebude převáděna jakákoliv neuhrazená ztráta.

Zpráva nezávislých auditorů, účetní závěrka a zpráva o vztazích mezi ovládající a ovládanou osobou představují nedílnou součást této zprávy.



Austin Kimm, L.L.B., F.C.I.I.  
generální ředitel  
a předseda představenstva



Ing. Josef Holub, FCCA  
finanční ředitel  
a člen představenstva

V Praze dne 14. února 2003

## Zpráva o vztazích mezi ovládanou a ovládající osobou a o vztazích mezi ovládanou osobou a ostatními osobami ovládanými stejnou ovládající osobou na základě § 66a zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník ve znění pozdějších předpisů za rok 2002

Jediným akcionářem Aviva životní pojišťovny, a.s., (změna obchodní firmy z Commercial Union, životní pojišťovna, a. s., s účinností od 1. ledna 2003; dále jen „pojišťovna“ nebo „ovládaná osoba“) zapsané do obchodního rejstříku vedeného Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 4611, dne 20. března 1997 jako akciová společnost (IČO 25114344) se sídlem na adrese Londýnská 41, Praha 2, je CGU International Holdings B.V., Holandsko („ovládající osoba“), která je ve stoprocentním vlastnictví CGU Group B.V. Hlavní holdingovou společností je AVIVA plc (změna obchodního jména z CGNU plc k 1. červenci 2002) se sídlem St. Helen's, 1 Undershaft, London EC3P 3DQ.

Kromě výkonu práv akcionáře v souladu s příslušnými právními předpisy nemá ovládající osoba ani jiná společnost ve skupině AVIVA rozhodující vliv na řízení ovládané osoby.

V průběhu roku 2002 nebyly uzavřeny mezi ovládající a ovládanou osobou žádné smlouvy.

V průběhu roku 2002 byly na základě smlouvy v rámci skupiny AVIVA ze dne 1. prosince 1999 pojišťovně poskytnuty poradenské, konzultační a odborně-technické služby v hodnotě 2 555 tis. Kč (2001: 9 241 tis. Kč). Tyto služby zahrnují pojistně-matematické analýzy a projekce, vývoj nových pojistných produktů, konzultace v oblasti spolupráce s bankami, propočty systému odměn zprostředkovatelům a konzultace, programovou a systémovou podporu v oblasti výpočetní techniky a provozního systému pro správu pojistného kmene a audit vnitřních kontrolních mechanismů. V roce 2002 pojišťovna v této souvislosti obdržela a v účetních záznamech zohlednila dobropis vztahující se k výše uvedeným službám za rok 2001 ve výši 5 115 tis. Kč.

Pojišťovně vznikl v roce 2002 rovněž náklad ve výši 1 200 tis. Kč z titulu půjčky ve skupině AVIVA (2001: 1 200 tis. Kč). Tato půjčka byla poskytnuta na základě smlouvy s Commercial Union Assurance Company plc ze dne 20. března 1997. Jistina činí 10 000 tis. Kč na dobu 10 let s úrokem 1 % p. m. splatným ročně pozadu.

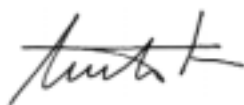
Pro účely této zprávy pojišťovna rovněž uvádí, že 28. listopadu 2002 uzavřela smlouvu s AVIVA ES Ltd, která je členem skupiny AVIVA. Předmětem této smlouvy je přefakturace určitých nákladových položek z titulu pracovní smlouvy jednoho zaměstnance pojišťovny s účinností od 1. prosince 2002. AVIVA ES Ltd v tomto případě výhradně působí jako zúčtovací agent a pojišťovně z této smlouvy nevznikají žádné náklady ani výnosy.

Pro účely této zprávy dále pojišťovna uvádí, že na základě jí známých informací získal 5. ledna 2001 Commercial Union International Holdings Limited (dále jen „CUIH“), který je stoprocentně vlastněn a kontrolován v rámci skupiny AVIVA, 65% majetkový podíl ve společnosti Všeobecný Vzájemný Penzijní Fond, a. s., která byla následně přejmenována na Commercial Union Penzijní Fond, a. s. (dále jen „penzijní fond“). 29. května 2002 se CUIH stal 100% akcionářem penzijního fondu a následně 10. prosince 2002 se 100% akcionářem penzijního fondu stala určitá třetí strana mimo skupinu AVIVA.

S účinností 1. dubna 2001 byly uzavřeny mezi pojišťovnou a penzijním fondem smlouva o podnájmu kancelářských prostor a smlouva o alokaci nákladů. Smlouva o podnájmu byla uzavřena vzhledem k tomu, že penzijní fond projevil zájem o podnájem části prostor pronajatých pojišťovně, přičemž pojišťovna byla ochotna tyto prostory pronajmout. Smlouva o alokaci nákladů byla uzavřena za účelem věrného dosažení finanční pozice a výsledků hospodaření obou společností. Tato smlouva řeší alokaci nákladových položek vztahujících se k oběma subjektům, přičemž z technických a provozních důvodů nemohou být tyto položky předepsány a účtovány dodavateli přímo jednotlivým subjektům, kterých se týkají. Tyto položky, resp. jejich alikvotní část, jsou přeúčtovány na základě protokolu vždy druhému subjektu bez jakékoliv přírážky. Pojišťovna takto přeúčtovala v roce 2002 penzijnímu fondu položky ve výši 1 375 tis. Kč (2001: 1 448 tis. Kč). Zmíněné položky představují náklady z titulu podnájmu penzijního fondu a ostatní provozní náklady s podnájmem související. S ohledem na změnu akcionáře penzijního fondu byly smlouvy ukončeny na základě vzájemné dohody obou smluvních stran s účinností k 31. prosinci 2002.

Pojišťovna ani penzijní fond nevykonávaly vliv na řízení nebo provozování podniku druhé osoby.

Představenstvo pojišťovny jako kolektivní statutární orgán prohlašuje, že v této zprávě o vztazích mezi propojenými osobami ve smyslu § 66a odst. 9 zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník v platném znění, jsou uvedené údaje úplné, pravdivé a správné. Současně dále prohlašuje, že pojišťovně nevznikla z titulu uvedených smluv, úkonů a plnění vůči jakékoli propojené osobě žádná újma, a neexistuje tedy důvod na jakékoli propojené osobě újmu vymáhat.



Austin Kimm, L.L.B., F.C.I.I.  
generální ředitel  
a předseda představenstva



Ing. Josef Holub, FCCA  
finanční ředitel  
a člen představenstva

V Praze dne 14. února 2003

## Zpráva nezávislých auditorů akcionářům Aviva životní pojišťovny, a.s. (původně Commercial Union, životní pojišťovna, a. s.)

Provedli jsme audit přiložené rozvahy společnosti Aviva životní pojišťovna, a.s. (původně Commercial Union, životní pojišťovna, a. s.) k 31. prosinci 2002, souvisejícího výkazu zisku a ztráty a přílohy za rok 2002 uvedených ve výroční zprávě na stranách 10 až 33 (dále „účetní závěrka“). Za sestavení účetní závěrky a za vedení účetnictví odpovídá představenstvo společnosti. Naší úlohou je vydat na základě auditu výrok k této účetní závěrce.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a s auditorskými směrnicemi Komory auditorů České republiky. Tyto normy požadují, aby byl audit naplánován a proveden tak, aby auditor získal přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrovým způsobem provedená ověření průkaznosti částek a informací uvedených v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních postupů a významných odhadů učiněných vedením společnosti a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vydání výroku.

Podle našeho názoru přiložená účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků a vlastního kapitálu společnosti Aviva životní pojišťovna, a.s. (původně Commercial Union, životní pojišťovna, a. s.) k 31. prosinci 2002 a výsledků jejího hospodaření za rok 2002 v souladu se zákonem o účetnictví a ostatními příslušnými předpisy České republiky.

Ověřili jsme soulad účetních informací uvedených na stranách 4 a 5 této výroční zprávy, které nejsou součástí účetní závěrky k 31. prosinci 2002, s ověřovanou účetní závěrkou společnosti. Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s touto účetní závěrkou.

Dále jsme provedli prověrku přiložené zprávy o vztazích mezi společností a její ovládající osobou CGU International Holdings B.V. a mezi společností a ostatními společnostmi ovládanými společností AVIVA plc (změna obchodního jména na CGNU plc) („Zpráva“), uvedené na stranách 6 a 7 této výroční zprávy. Za úplnost a správnost Zprávy odpovídá představenstvo společnosti. Naší odpovědností je ověřit správnost údajů uvedených ve Zprávě. Naši prověrku jsme provedli v souladu s auditorskými směrnicemi Komory auditorů České republiky, vztahujícími se k prověrkám zpráv o vztazích mezi propojenými osobami. Tyto směrnice požadují, aby byla prověrka naplánována a provedena tak, abychom získali střední úroveň jistoty, že Zpráva neobsahuje významné nesprávnosti. Při prověrce jsme nezaznamenali žádné skutečnosti, které by nás vedly k domněnce, že přiložená Zpráva nebyla ve všech významných ohledech řádně připravena.

14. února 2003

PricewaterhouseCoopers Audit, s. r. o.  
zastoupený

Paul Cunningham  
partner

Ing. Petr Kříž  
auditor, osvědčení č. 1140





AVIVA

Přinášíme Vám  
to nejlepší  
z britské  
tradice



# Účetní závěrka - rozvaha

k 31. prosinci 2002

( v tisících Kč )

Aviva životní pojišťovna, a.s. (původně Commercial Union, životní pojišťovna, a. s.)

Legenda	Císlo řádku	Hrubá výše 2002	Úprava	Čistá výše 2002	Čistá výše 2001	Čistá výše 2000	
a	b	1	2	3	4	5	
<b>I. AKTIVA</b>	<b>x</b>						
Nehmotný majetek	(20)	11	36 243	33 668	2 575	4 484	8 635
Zřizovací výdaje	(201)	12	5 088	3 724	1 364	2 045	2 727
Goodwill	(202)	13					
Finanční umístění (investice)	(10 až 14)	14	735 238		735 238	497 773	342 769
Pozemky a stavby (nemovitosti)	(10)	15					
Pozemky a stavby provozní	(101 AE, 102 AE)	16					
Fin. umíst. v podnicích třetích osob a ostat. dlouhodob. pohl.	(11)	17					
Majetk. účasti v podnicích s rozhod. vlivem	(111)	18					
Majetk. účasti v podnicích s podstat. vlivem	(112)	19					
Obligace a ostatní dluhopisy, půjčky - podniky s rozhodujícím vlivem	(113, 114)	20					
Obligace a ostatní dluhopisy, půjčky - podniky s podstatným vlivem	(115, 116)	21					
Ostatní majetkové účasti a ostatní dlouhodobé pohledávky	(117, 118)	22					
Ostatní finanční umístění	(12)	23	336 201		336 201	243 441	190 750
Cenné papíry s proměnlivým výnosem	(121)	24	60 307		60 307	36 866	32 111
Cenné papíry s pevným výnosem	(122)	25	263 814		263 814	161 095	93 951
Finanční umístění v investičních společnostech a investičních fondech	(123 AE)	26					
Finanční umístění ve sdruženích s právní subjektivitou	(123 AE)	27					
Finanční umístění ve sdruženích bez právní subjektivity	(123 AE)	28					
Hypotekární půjčky	(124)	29					
Ostatní půjčky	(125)	30					
Depozita u bank	(126)	31	411 117		411 117	299 812	216 707
Ostatní finanční umístění	(127)	32	-399 037		-399 037	-254 332	-152 019
Pohledávky ze složených depozit	(131)	33					
Finanční umístění jménem pojistníků	(14)	34	399 037		399 037	254 332	152 019
Pohledávky	(30, 32, z 35, z 37)	35	44 720	3 207	41 513	27 958	7 689
Pohledávky z přímého pojištění a zajištění	(30)	36	38 913	3 207	35 706	23 115	363
Pohledávky za pojistníky	(301, 308 AE)	37					
Pohledávky za zprostředkovateli	(302, 308 AE)	38	38 913	3 207	35 706	23 112	363
Pohledávky při operacích zajištění	(303, 308 AE)	39				3	
Pohledávky za upsané základní jmění	(321)	41					
Ostatní pohledávky	(32, z 35, z 37)	42	5 807		5 807	4 843	7 326
Ostatní aktiva	(21 až 25)	43	63 355	19 415	43 940	49 261	44 834
Hmotný movitý majetek	(21)	44	33 612	19 415	14 197	14 369	14 100
Provozní movitý majetek	(211 AE)	45	33 612	19 415	14 197	14 369	14 100
Hmotný majetek neodpisovaný	(216)	46					
Pořízení majetku	(22)	47				2 908	417
Poskyt. zálohy na pořiz. nehmot. majetku	(222)	48					417
Ostatní aktiva	(25)	49					
Pokladní hodnoty a ostatní finanční majetek	(23)	50	29 743		29 743	31 984	30 317
Běžné účty	(235, 234)	51	29 440		29 440	31 715	30 199
Pokladna a jiné pokladní hodnoty	(231, 232 AE)	52	303		303	269	118
Šeky	(232 AE)	53					
Vlastní akcie	(237)	54					
Zvláštní účty k fondům v. z. p.		55					
Přechodné účty aktiv	(z 39)	56	2 238		2 238	5 297	4 207
Úroky a nájemné	(391 AE)	57	1 043		1 043	913	364
Pořizovací náklady na pojistné smlouvy	(391 AE)	58					
Ostatní přechodné účty aktiv	(z 39)	59	1 195		1 195	4 384	3 843
Neuhrazená ztráta minulých let	(414)	60					
Ztráta běžného účetního období		61	24 515		24 515	74 543	110 186
<b>AKTIVA CELKEM</b>		62	<b>906 309</b>	<b>56 290</b>	<b>850 019</b>	<b>659 316</b>	<b>518 320</b>
Kontrolní číslo aktiv		999	3 101 726	161 548	2 940 178	2 213 875	1 674 813

# 10

Výroční zpráva 2002

Aviva životní pojišťovna, a.s.

(původně Commercial Union, životní pojišťovna, a. s.)

Legenda	Císlo řádku	Hrubá výše 2002	Úprava	Čistá výše 2002	Čistá výše 2001	Čistá výše 2000
a	b	1	2	3	4	5
II. PASIVA	x					
Základní jmění a fondy	(40, 41)	63		373 226	337 769	327 954
Základní jmění	(401)	64		255 000	245 000	235 000
Emisní ážio	(402)	65				
Jiné kapitálové účty	(403, 404)	66		117 078	91 621	91 806
Rezervní fond z nového ocenění	(405)	67				
Zákonný rezervní fond	(411)	69		1 148	1 148	1 148
Ostatní fondy	(412)	70				
Technické rezervy	(44 mimo 446)	72	50 822	3 108	47 714	32 428
Rezerva na nezasloužené pojistné	(441)	73	32 615		32 615	13 854
Rezerva pojistného životních pojištění	(442)	74	421		421	273
Rezerva na pojistná plnění	(443)	75	17 786	3 108	14 678	18 301
Rezerva na prémie a slevy	(444)	76				
Vyrovňovací rezerva a jiné rezervy	(445) a (449)	77				1 177
Rezerva živ. poj., je-li nositelem invest. rizika pojistník	(446)	78	399 037		399 037	254 332
Rezervy na ostatní rizika a ztráty	(45)	79			762	361
Zákonné rezervy	(451)	80				
Jiné rezervy	(452, 453, 459)	81			762	361
Závazky ze složených depozit	(461)	82				
Podřízená pasiva	(zejm. z 36, z 48)	83				
Závazky	(33, z 35, 36, z 37, 47, 48)	84			22 187	30 552
Závazky z přímého pojištění a zajištění	(33)	85			8 759	7 394
Závazky vůči pojištěním	(331, 338 AE)	86			4 352	4 076
Závazky vůči zprostředkovatelům	(332, 338 AE)	87			4 229	3 151
Závazky při operacích zajištění	(333, 338 AE)	88			178	167
Půjčky zaručené dluhopisem	(367, 487)	90				
Půjčky zaručené dluhopisem v konvertibilní měně	(367 AE, 487 AE)	91				
Bankovní úvěry	(365, 366, 471)	92				
Závazky daňové	(z 37)	93				
Závazky soc. zabezpečení a zdrav. pojištění	(z 355)	94				
Závazky k podnikům s rozhodujícím vlivem	(481)	95			12 133	19 289
Závazky k podnikům s podstatným vlivem	(482)	96				
Ostatní závazky	(z 35, z 36, z 37, 472, z 48)	97			1 295	3 869
Přechodné účty pasiv	(z 39)	98			7 855	3 473
Nerozdělený zisk minulých let	(413)	99				
Zisk běžného účetního období		100				
PASIVA CELKEM		101			850 019	659 316
Kontrolní číslo pasiv		999			2 151 924	1 727 537
						1 405 218

# Účetní závěrka - výkaz zisku a ztráty

k 31. prosinci 2002

(v tisících Kč)

Aviva životní pojišťovna, a.s. (původně Commercial Union, životní pojišťovna, a. s.)

Legenda	Číslo řádku	Základna 2002	Mezisoučet 2002	Výsledek 2002	Základna 2001	Mezisoučet 2001	Výsledek 2001	Základna 2000	Mezisoučet 2000	Výsledek 2000
a	b	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>II. TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ</b>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
1. Zasloužené pojistné, očištěné:	33	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Předepsané hrubé pojistné	(621)	34	x	343 888	x	x	270 474	x	x	198 125
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům	(622)	35	x	10 186	x	x	4 034	x	x	2 299
Změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, očištěná [(523-623)-(524-624)]	36	x	x	18 761	314 941	x	13 165	253 275	x	430
2. Výnosy z finančního umístění:	37	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Výnosy z majetkových účastí (634)	38	x	x	501	x	x	1 137	x	x	166
a v tom: rozhodující vliv	(634AE)									
Výnosy z ostatního finančního umístění	39	x	x	x	x	x	x	x	x	x
a v tom: rozhodující vliv										
Výnosy z pozemků a staveb	(635)	40	x	x		x	x		x	x
Výnosy z ostatních složek finančního umístění	(636)	41	20 967	20 967	x	18 320	18 320	x	13 891	13 891
Použití opravných položek k finančnímu umístění	(637)	42	x	8 294	x			x		
Výnosy z realizace finančního umístění	(638)	43	x	144 421	174 183	x	108 491	127 948	x	117 705
3. Přírůstek hodnoty finančního umístění	(639)	44	x	x	x	x	x	x	x	x
4. Ostatní technické výnosy, očištěné	(647-648)	45	x	x	x	x		x	x	
5. Náklady na pojištění plnění, očištěné	46	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Náklady na pojištění plnění	(521)	47	36 313	x	x	22 627	x	x	7 694	x
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojištění plnění	(522)	48	1 086	35 227	x	6	22 621	x	690	7 004
Změna stavu rezervy na pojištění plnění	(525-625)	49	-516	x	x	5 940	x	x	8 434	x
Změna stavu rezervy na poj. plnění - podíl zajišťovatelů	(526-626)	50	3 108	-3 624	31 603		5 940	28 561		8 434
6. Změna stavu jiných rezerv:	51	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Změna stavu rezerv pojištění životního pojištění	(527-627)	52	148	x	x	154	x	x	119	x
Změna stavu rezerv pojištění živ. pojištění - podíl zajišťovatelů (528-628)	53		148	x		154	x		119	x
Změna stavu jiných rezerv, očištěná [(529-629)-(531-631)]	54	x	144 705	144 853	x	101 136	101 290	x	98 362	98 481
7. Prémie a slevy, očištěné	(536-541)	55	x	x	x	x		x	x	
8. Čistá výše provozních výdajů:	56	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Pořizovací náklady (výdaje) na pojištění smlouvy	(532)	57	x	79 017	x	x	96 107	x	x	102 496
Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojištění smlouvy	(532 AE)	58	x		x			x		
Správní režie	(533)	59	x	100 141	x	x	109 217	x	x	100 474
Provize od zajišťovatelů (613) a podíly na ziscích, očištěné	(-)	60	x	545	178 613	x	175	205 149	x	
9. Náklady na finanční umístění:	61	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Náklady na finanční umístění	(535)	62	x	1 872	x	x	1 240	x	x	966
Tvorba opravných položek k finančnímu umístění	(537)	63	x	0	x	x	8 294	x	x	
Náklady na realizaci finančního umístění	(538)	64	x	139 740	141 612	x	108 396	117 930	x	112 440
10. Úbytky hodnoty finančního umístění	(539)	65	x	x	10 589	x	x	x	x	x
11. Ostatní technické náklady, očištěné	(547-548)	66	x	x	0	x	x	x	x	
12. Převod výnosů z finančního umístění na netechnický účet (-)	(649)	67	x	x		x	x	x	x	
13. VÝSLEDEK technického účtu k životnímu pojištění	(=713)	68	x	x	-18 146	x	x	-71 707	x	x

# 12

Výroční zpráva 2002

Aviva životní pojišťovna, a.s.

(původně Commercial Union, životní pojišťovna, a. s.)

Legenda	Číslo řádku	Základna 2002	Mezisoučet 2002	Výsledek 2002	Základna 2001	Mezisoučet 2001	Výsledek 2001	Základna 2000	Mezisoučet 2000	Výsledek 2000
a	b	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>III. NETECHNICKÝ ÚČET</b>	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
1. Výsledek technického účtu k neživotnímu pojištění (výsledek ř. 32)	69	x	x		x	x		x	x	
2. Výsledek technického účtu k životnímu pojištění (výsledek ř. 68)	70	x	x	-18 146	x	x	-71 707	x	x	-103 137
3. Výnosy z finančního umístění:	71	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Výnosy z majetkových účastí	(651) 72	x		x	x		x	x		x
v tom: rozhodující vliv	(651 AE)				x	x	x	x	x	x
Výnosy z ostatních finančních umístění	73	x	x	x	x	x	x	x	x	
a v tom: rozhodující vliv										
Výnosy z pozemků a staveb	(652) 74		x	x		x	x		x	x
Výnosy z ostatních složek finančního umístění	(653) 75			x			x			x
Použití opravných položek k finančnímu umístění	(654) 76	x		x	x	2 407	x			x
Výnosy z realizace finančního umístění	(655) 77	x			x		2 407	x		
4. Převedené výnosy finanč. umístění z techn. účtu k život. pojištění	(656) 78	x	x		x	x		x	x	
5. Náklady na finanční umístění:	79	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Náklady na finanční umístění	(551) 80	x		x	x		x	x		x
Tvorba opravných položek k finančnímu umístění	(554) 81	x		x	x		x	x	2 407	x
Náklady na realizaci finančního umístění	(555) 82	x			x			x		2 407
6. Převod výnosů z finanč. umístění na techn. účet neživot. pojištění	(657) 83	x	x		x	x		x	x	
7. Ostatní výnosy	(658, 659, 661, 664) 84	x	x	14 974	x	x	16 234	x	x	20 407
8. Ostatní náklady	(558, 559, 561, 564) 85	x	x	21 357	x	x	21 654	x	x	24 882
9. Daň z příjmů z běžné činnosti	(571, 572, 575) 86	x	x		x	x		x	x	
10. Hospodářský výsledek po zdanění	(711 AE) 87	x	x	-24 529	x	x	-74 720	x	x	-110 019
11. Mimořádné výnosy	(663) 88	x	x	140	x	x	435	x	x	904
12. Mimořádné náklady	(563) 89	x	x	69	x	x	216	x	x	1 027
13. Mimořádný hospodářský výsledek	(711 AE) 90	x	x	71	x	x	219	x	x	-123
14. Daň z příjmů z mimořádné činnosti	(573, 574) 91	x	x		x	x		x	x	
15. Ostatní daně a poplatky	(562) 92	x	x	57	x	x	42	x	x	44
16. HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK za účetní období	(711) 93	x	x	-24 515	x	x	-74 543	x	x	-110 186
Kontrolní číslo	99	61 106	1 044 789	1 044 789	47 047	871 308	582 683	30 828	765 318	380 522

# Účetní závěrka - příloha

31. prosinec 2002

## 1 Všeobecné informace

Aviva životní pojišťovna, a.s., (s účinností od 1. ledna 2003 změna firmy z Commercial Union, životní pojišťovna, a. s.; dále jen „pojišťovna“ nebo „Společnost“) byla zapsána do obchodního rejstříku 20. března 1997 jako akciová společnost (IČO 25114344) a sídlí na adrese Londýnská 41, Praha 2.

Jediným akcionářem pojišťovny je CGU International Holdings B.V., Holandsko, která je ve stoprocentním vlastnictví CGU Group B.V. Hlavní holdingovou společností je AVIVA plc (s účinností k 1. červenci 2002 změna obchodního jména z CGNU plc) se sídlem St. Helen's, 1 Undershaft, London EC3P 3DQ.

Pojišťovna obdržela povolení k podnikání v pojištnictví 29. ledna 1997 a předmětem jejího podnikání je pojišťovací činnost v odvětvích životních pojištění:

- pojištění pro případ smrti, pojištění pro případ dožití nebo pojištění pro případ smrti nebo dožití;
- pojištění ve výše uvedeném rozsahu spojená s investičním fondem (ve smyslu tzv. kapitálové hodnoty životního pojištění – viz bod 10 přílohy);
- pojištění pro případ úrazu nebo nemoci, je-li doplňkem pojištění ve výše uvedeném rozsahu;

a činnosti související s pojišťovací činností:

- zprostředkovatelská činnost prováděná v souvislosti s pojišťovací činností;
- poradenská činnost související s pojištěním fyzických a právnických osob;
- šetření pojistných událostí prováděné na základě smlouvy s pojišťovnou;
- provozování zprostředkovatelské činnosti v oblasti stavebního spoření a penzijního připojištění;

dle zákona o pojištnictví.

K 31. prosinci 2002 mělo představenstvo podle výpisu z obchodního rejstříku následující složení:

Neville John Thrower, Praha, den vzniku funkce 30. dubna 2002

Karel Veselý, Praha, den vzniku funkce 17. ledna 2001

Petr Panský, Sezimovo Ústí II, den vzniku funkce 26. ledna 2002

V průběhu roku 2002 došlo k zániku funkce u Martina Cullena a Jeroena Karla van Leeuwena.

Dne 21. září 2002 byl jmenován členem představenstva Austin Stewart Kimm, který nahradil v představenstvu Nevilla Johna Throwera, přičemž tato změna nebyla k datu účetní závěrky ještě zohledněna v obchodním rejstříku.

Dne 6. února 2003 byl zvýšen na základě rozhodnutí jediného akcionáře počet členů představenstva ze tří na čtyři členy a členy představenstva byli jmenováni Petr Krejčí, Karel Dejmek a Josef Holub, kteří nahradili původní členy Karla Veselého a Petra Panského. Tato změna nebyla k datu účetní závěrky zapsána v obchodním rejstříku.

K 31. prosinci 2001 mělo představenstvo následující složení:

Martin Cullen, Praha  
Karel Veselý, Praha  
Jeroen Karel van Leeuwen, Praha

K 31. prosinci 2000 mělo představenstvo následující složení:

Martin Cullen, Praha

Ostatní dva členové představenstva (viz výše) byli k tomuto datu ve schvalovacím řízení pro výkon této funkce.

Jménem Společnosti jedná představenstvo ve všech záležitostech Společnosti vždy společně dvěma členy představenstva. Podepisování za Společnost se uskutečňuje tak, že členové představenstva, kteří jsou oprávněni jednat jménem Společnosti, připojí svůj podpis k napsanému nebo vytištěnému obchodnímu jménu Společnosti.

K 31. prosinci 2002 měla dozorčí rada následující složení:

Mark Brennan Webb, Velká Británie, den vzniku funkce 26. února 2002  
Neville Charles Creese, Velká Británie, den vzniku funkce 9. února 2001  
Ing. Jana Navarová, Praha, den vzniku funkce 13. února 2002

V průběhu roku 2002 došlo k zániku funkce u Roye Kempa a Mariana Miziolka.

K 31. prosinci 2001 měla dozorčí rada následující složení:

Roy Kemp, Orpington, Velká Británie  
Marian Miziolek, Etobicoke, Kanada  
Neville Charles Creese, Velká Británie

V průběhu roku 2001 došlo k zániku funkce u Colina Thurstona.

K 31. prosinci 2000 měla dozorčí rada následující složení:

Roy Kemp, Orpington, Velká Británie  
Marian Miziolek, Etobicoke, Kanada  
Colin Thurston, Edenbridge, Velká Británie

## 2 Účetní postupy

### (a) Základní zásady vedení účetnictví a změna účetní metody

Účetnictví bylo vedeno v souladu s účetními předpisy a zásadami platnými v České republice na principu historických pořizovacích cen s oceněním finančních umístění současnou hodnotou.

Částky v účetní závěrce a v příloze jsou zaokrouhleny na tisíce českých korun, není-li uvedeno jinak, a účetní závěrka není konsolidována.

### (b) Finanční umístění

Depozita u bank jsou vykázána v jejich nominálních hodnotách.

Portfolio cenných papírů je oceněno současnou hodnotou. U cenných papírů kotovaných na oficiální burze cenných papírů se rozumí současnou hodnotou tržní hodnota, která je na burze stanovena v den, ke kterému se sestavuje účetní závěrka, a pokud v tento den burza neobchoduje, v poslední obchodní den burzy, který předchází datu závěrky. Současná hodnota cenných papírů nekotovaných na oficiální burze je stanovena na základě obezřetného posouzení jejich pravděpodobné realizační (prodejní) hodnoty. Společnost klasifikuje veškeré cenné papíry jako cenné papíry k obchodování.

### (c) Finanční umístění jménem pojištěných

Položka „Finanční umístění jménem pojištěných“ představuje hodnotu, která byla proučtována proti ostatním finančním umístěním. Účetní hodnota této položky odpovídá výši hodnoty rezervy, kde je nositelem investičního rizika pojištník. Tato hodnota je určena na základě zaplaceného pojistného a současné hodnoty specifikovaných referenčních položek reprezentovaných finančními umístěními pojišťovny v souladu s pojistnými smlouvami. Pojištění nesou riziko z tohoto investování.

### (d) Dlouhodobý nehmotný majetek

Pořízený dlouhodobý nehmotný majetek je veden v pořizovacích cenách a odepisován na základě stanovených odpisových sazeb. Dlouhodobý nehmotný majetek s jednotkovou cenou nižší než 60 tis. Kč je plně odepsán při pořízení.

V případě, že zůstatková hodnota dlouhodobého nehmotného majetku přesahuje jeho odhadovanou užitnou hodnotu, je k takovému majetku vytvořena opravná položka.

Používané roční odpisové sazby:

Software	25,0 – 28,6%
Zřizovací výdaje	13,4 %

#### **(e) Dlouhodobý hmotný majetek**

Veškerý dlouhodobý hmotný majetek je vykázán v pořizovacích cenách, které zahrnují náklady vynaložené na uvedení do současného místa a stavu. Dlouhodobý hmotný majetek je odepisován po dobu jeho životnosti na základě stanovených odpisových sazeb. Dlouhodobý hmotný majetek s jednotkovou cenou nižší než 40 tis. Kč je plně odepsán při pořízení.

V případě, že zůstatková hodnota dlouhodobého hmotného majetku přesahuje jeho odhadovanou užitnou hodnotu, je k takovému majetku vytvořena opravná položka.

Používané roční odpisové sazby:

Výpočetní technika	25,0 – 28,6 %
Inventář a vybavení	13,4 – 18,3 %
Motorová vozidla	25,0 – 28,6 %

#### **(f) Přepočet cizích měn**

Účetní případy denominované v cizích měnách jsou přepočteny a zaúčtovány na základě devizového kurzu České národní banky platného v den transakce.

Účty vedené v cizích měnách byly k 31. prosinci 2002 přepočteny platným kurzem České národní banky. Veškeré realizované a nerealizované kurzové zisky a ztráty jsou uvedeny ve výkazu zisků a ztrát. Do 31. prosince 2001 byly nerealizované kurzové zisky a ztráty vykázány v rozvaze a odloženy do doby realizace (viz bod 2(p)).

U majetku a závazků oceňovaných reálnou hodnotou je kurzový rozdíl součástí této hodnoty a samostatně se o něm neúčtuje.

#### **(g) Pohledávky**

Pohledávky z neinkasovaného pojistného a ostatní pohledávky jsou vykázány v nominální hodnotě snížené o opravnou položku k pochybným pohledávkám.

#### **(h) Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy**

Pořizovací náklady na pojistné smlouvy jsou časově rozlišovány po období dvou let.

## 2 Účetní postupy (pokračování)

### (i) Předepsané hrubé pojistné

Předepsané hrubé pojistné zahrnuje veškeré částky splatné v průběhu účetního období v souladu s příslušnými pojistnými smlouvami bez ohledu na to, zda-li se tyto částky částečně nebo plně vztahují k budoucím účetním obdobím. Časové rozlišení je prováděno prostřednictvím technické rezervy na nezasloužené pojistné.

V případě investičního životního pojištění typu „unit-linked“ je hrubé předepsané pojistné vykázáno v účetním období, kdy je přijato. Tento postup odráží podstatu pojistného produktu typu „unit-linked“ a závazku Společnosti, který z tohoto titulu pojišťovně vzniká.

### (j) Penzijní plány a fondy

Pojišťovna nespravuje žádné penzijní plány ani fondy.

### (k) Investiční a podílové fondy

Pojišťovna nespravuje žádné investiční a podílové fondy.

### (l) DPH a odložená daň

Pojišťovna není plátcem DPH. Odložený daňový závazek se vykazuje u všech dočasných rozdílů mezi zůstatkovou hodnotou aktiva nebo pasiva v rozvaze a jejich daňovou hodnotou. O odložené daňové pohledávce není účtováno, pokud existují pochybnosti o jejím možném daňovém uplatnění v následujících účetních obdobích.

### (m) Technický a netechnický účet

Náklady a výnosy, které přímo souvisejí s pojišťovací a zajišťovací činností, jsou vykázány v rámci technického účtu. Náklady a výnosy, které se přímo nevztahují k pojišťovací a zajišťovací činnosti nebo o kterých tak stanoví předpis, jsou vykázány v rámci netechnického účtu.

## (n) Technické rezervy

### Rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník

Rezerva je vytvářena v případě investičního životního pojištění tzv. typu „unit-linked“ (též tzv. „kapitálová hodnota pojištění“) a její výše je stanovena podle ustanovení pojistné smlouvy na základě zaplaceného pojistného a současné hodnoty specifikovaných referenčních položek představovaných finančními umístěními pojišťovny, přičemž pojistník v souladu s ustanoveními pojistné smlouvy nese riziko z tohoto investování a zároveň určuje požadovaný rizikový profil kapitálové hodnoty pojištění.

### Rezerva na pojistná plnění

Rezerva se dále člení:

a) Na pojistná plnění v běžném účetním období vzniklá, hlášená, ale v tomto období nezlikvidovaná (dále jen „RBNS rezerva“). Výše této rezervy je rovna odhadovaným nákladům na pojistná plnění pro jednotlivé pojistné smlouvy, u kterých je ohlášena pojistná událost. Rezerva se tvoří po oficiálním ohlášení pojistné události a je rozpuštěna ke dni, kdy je přiznáno plnění. Od rezervy se odečtou předpokládané výše vymahatelných částek, na které má pojišťovna nárok v souvislosti s pojistnými plněními, včetně podílu zajistitele.

b) Na pojistná plnění v běžném účetním období vzniklá, ale v tomto období nehlášená (dále jen „IBNR rezerva“). Výše IBNR rezervy se určuje na základě kvalifikovaného pojistně-matematického odhadu podle jednotlivých typů rizik k dané pojistné smlouvě.

c) Na pojistná plnění v běžném účetním období vzniklá, ale v tomto období nehlášená pro připojištění zproštění od placení pojistného (dále jen „WOP rezerva“). WOP rezerva plní pro připojištění zproštění od placení pojistného roli IBNR rezervy u ostatních typů rizik. Její výše je pro danou pojistnou smlouvu určena pojistně-matematickou sazbou z ročního pojistného.

### Rezerva pojistného životních pojištění

Rezerva se tvoří v případech dočasného pojistného krytím pro případ smrti na základě pojistně-matematických výpočtů založených na komutačních číslech. Pro investiční životní pojištění se netvoří.

### Rezerva na nezasloužené pojistné

Výše rezervy odpovídá části předepsaného pojistného vztahujícího se k budoucím účetním obdobím a stanoví se jako souhrn těchto částí pojistného vypočítaný podle jednotlivých pojistných smluv (kromě pojistných smluv investičního životního pojištění).

Pro investiční životní pojištění se netvoří vzhledem k pojistně-technické podstatě produktu. U produktů investičního životního pojištění je riziko hrazeno odečítáním podílů z kapitálové hodnoty pojištění jednou měsíčně na následující měsíc pro každou pojistnou smlouvu. Odečítání se provádí vždy k tomu datu v měsíci, kdy byla uzavřena daná pojistná smlouva.

## 2 Účetní postupy (pokračování)

### (o) Transakce se spřízněnými stranami

Spřízněné strany jsou definovány takto:

- členové statutárních orgánů Společnosti, vedoucí zaměstnanci a jejich příbuzní;
- akcionáři ovládající Společnost a jejich akcionáři s podílem přesahujícím 10 % základního kapitálu, vedoucí zaměstnanci těchto firem a jejich příbuzní;
- společnosti, v nichž členové orgánů Společnosti, vedoucí zaměstnanci nebo akcionáři Společnosti drží větší než 10% majetkovou účast;
- akcionáři s větší než 10% majetkovou účastí ve Společnosti a jimi ovládané společnosti;
- dceřiné a přidružené společnosti.

### (p) Mimořádné položky a změny účetních postupů

V souladu s novelizací zákona č. 563/1991 o účetnictví ve znění pozdějších předpisů a v souladu s opatřením Ministerstva financí ČR č. 282/105 880/2001 („opatření“) je s účinností od 1. ledna 2002:

- portfolio cenných papírů k 31. prosinci 2002 přeceněno na současnou hodnotu a vytvořené opravné položky účtované k 31. prosinci 2001 jsou rozpuštěny (viz bod 15);
- nerealizované kurzové zisky a ztráty jsou proúčtovány do výkazu zisku a ztráty, přičemž nerealizované kurzové zisky a ztráty do výše uvedeného data byly účtovány v rozvaze a odloženy do doby realizace.

Srovnatelné finanční informace nebyly zpětně přepracovány, protože Společnost nezavádí změny účetních postupů se zpětnou účinností. Změny vyplývají z přijetí účetních postupů požadovaných zákonem o účetnictví a opatřením od 1. ledna 2002, ale neovlivňují významně vlastní kapitál a výkaz zisku a ztráty Společnosti.

### (q) Následné události

Dopad událostí, které nastaly mezi rozvahovým dnem a dnem podpisu účetní závěrky, je zachycen v účetních výkazech v případě, že tyto události poskytly doplňující informace o skutečnostech, které existovaly k rozvahovému dni.

V případě, že mezi rozvahovým dnem a dnem podpisu účetní závěrky došlo k významným událostem zohledňujícím skutečnosti, které nastaly po rozvahovém dni, jsou důsledky těchto událostí popsány v příloze účetní závěrky, ale nejsou zaúčtovány v účetních výkazech.



### 3 Finanční umístění

Veškeré cenné papíry jsou určeny k obchodování. Veškeré cenné papíry s pevným výnosem, veškeré tuzemské papíry s proměnlivým výnosem a zahraniční cenné papíry v celkové hodnotě 314 834 tis. Kč (2001: 189 811 tis. Kč, 2000: 119 522 tis. Kč) jsou kotovány na hlavním nebo vedlejším trhu Burzy cenných papírů Praha, a. s.

K 31. prosinci 2002, 2001 a 2000 bylo finanční umístění představováno:

**Depozita u bank**

(v tisících Kč)

31. prosinec 200231. prosinec 200131. prosinec 2000

Depozita u bank

411 117299 812216 707**Cenné papíry**

(v tisících Kč)

31. prosinec 2002Cena pořízeníAlikvotní úrokový  
výnos / DividendaCelkemSoučasná  
hodnotaCenné papíry s pevným výnosem

Dluhopisy a obligace tuzemských

bank a společností

140 0411 251141 292140 538

Státní a komunální dluhopisy

a obligace

121 4471 404122 851123 276

Mezisoučet

261 4882 655264 143263 814Cenné papíry s proměnlivým výnosemAkcíe tuzemských bank  
a společností49 801-49 80145 799

Zahraniční cenné papíry

20 766-20 76614 508

Mezisoučet

70 567-70 56760 307**Cenné papíry v hrubé výši celkem****332 055****2 655****334 710****324 121**

Pokles hodnoty finančního umístění

- 10 589**Cenné papíry v účetní hodnotě****celkem****324 121**

### 3 Finanční umístění (pokračování)

#### Cenné papíry

(v tisících Kč)

	31. prosinec 2001			
	Cena pořízení	Alikvotní úrokový výnos / Dividenda	Celkem	Současná hodnota
<u>Cenné papíry s pevným výnosem</u>				
Dluhopisy a obligace tuzemských bank a společností	115 269	1 801	117 070	116 887
Státní a komunální dluhopisy a obligace	<u>43 718</u>	<u>307</u>	<u>44 025</u>	<u>44 055</u>
Mezisosčet	<u>158 987</u>	<u>2 108</u>	<u>161 095</u>	<u>160 942</u>
<u>Cenné papíry s proměnlivým výnosem</u>				
Akcie tuzemských bank a společností	33 749	123	33 872	28 869
Zahraniční cenné papíry	<u>10 422</u>	<u>-</u>	<u>11 288</u>	<u>7 875</u>
Mezisosčet	<u>44 171</u>	<u>123</u>	<u>45 160</u>	<u>36 744</u>
<b>Cenné papíry celkem v hrubé výši</b>	<b><u>203 158</u></b>	<b><u>2 231</u></b>	<b>206 255</b>	<b><u>197 686</u></b>
Opravné položky			<u>- 8 294</u>	
<b>Cenné papíry celkem v účetní hodnotě</b>			<b><u>197 961</u></b>	

**Cenné papíry**

(v tisících Kč)

	31. prosinec 2000			
	Cena pořízení	Alikvotní úrokový výnos / Dividenda	Celkem	Současná hodnota
<b>Cenné papíry s pevným výnosem</b>				
Dluhopisy a obligace tuzemských bank a společností	65 310	1 252	66 562	66 452
Státní dluhopisy České republiky	<u>26 982</u>	<u>485</u>	<u>27 467</u>	<u>27 284</u>
Mezisoučet	<u>92 292</u>	<u>1 737</u>	<u>94 029</u>	<u>93 736</u>
<b>Cenné papíry s proměnlivým výnosem</b>				
Akcie tuzemských bank a společností	27 419	-	27 419	25 786
Zahraniční cenné papíry	<u>7 021</u>	<u>-</u>	<u>7 021</u>	<u>6 325</u>
Mezisoučet	<u>34 440</u>	<u>-</u>	<u>34 440</u>	<u>32 111</u>
<b>Cenné papíry celkem v hrubé výši</b>	<b><u>126 732</u></b>	<b><u>1 737</u></b>	<b>128 469</b>	<b><u>125 847</u></b>
Opravné položky			- 2 407	
<b>Cenné papíry celkem v účetní hodnotě</b>			<b><u>126 062</u></b>	

Jak je uvedeno v bodech 2(c) a 10, hodnota finančních umístění jménem pojištěných představovala k 31. prosinci 2002 částku 399 037 tis. Kč (2001: 254 332 tis. Kč, 2000: 152 019 tis. Kč).

## 4 Pohledávky

(v tisících Kč)	<u>31. prosinec 2002</u>	<u>31. prosinec 2001</u>	<u>31. prosinec 2000</u>
Pohledávky ve skupině	-	153	88
Pohledávky za zprostředkovateli, snížené o opravnou položku	35 706	23 112	363
Pohledávky při operacích zajištění	-	3	-
Pohledávky za zaměstnanci	-	6	4 550
Ostatní pohledávky	<u>5 807</u>	<u>4 684</u>	<u>2 688</u>
<b>Celkem</b>	<b><u>41 513</u></b>	<b><u>27 958</u></b>	<b><u>7 689</u></b>

Pohledávky za zprostředkovateli jsou v netto výši představovány poskytnutými zálohami zprostředkovatelům na budoucí odměny z titulu uzavřených pojistných smluv. Tyto zálohy jsou lineárně zúčtovány do nákladů na základě úhrady příslušných splátek pojistného vztahujícího se k prvním dvěma rokům trvání pojistné smlouvy. V případě zániku pojistky v tomto období je zprostředkovatel povinen vrátit pojišťovně příslušnou část zálohy.

Společnost eviduje pohledávky za zprostředkovateli ve výši 3 207 tis. Kč (2001: 1 794 tis. Kč, 2000: 0 Kč), ke kterým byla vytvořena 100% opravná položka.

Půjčka ve výši 254 tis. DEM, poskytnutá členovi představenstva v roce 2000, byla v roce 2001 plně splacena. Půjčka byla poskytnuta za tržních podmínek.



## 5 Dlouhodobý nehmotný majetek

(v tisících Kč)	Zřizovací výdaje	Software a ostatní nehmotný majetek	Celkem
<b>Pořizovací cena</b>			
31. prosinec 2000	5 088	25 539	30 627
Přírůstky	-	2 956	2 956
Úbytky	—	—	—
31. prosinec 2001	5 088	28 495	33 583
Přírůstky	-	3 133	3 133
Úbytky	—	- 473	- 473
<b>31. prosinec 2002</b>	<b>5 088</b>	<b>31 155</b>	<b>36 243</b>
<b>Oprávký</b>			
31. prosinec 2000	2 361	19 631	21 992
Odpisy	681	6 426	7 107
Úbytky	—	—	—
31. prosinec 2001	3 042	26 057	29 099
Odpisy	682	4 360	5 042
Úbytky	—	- 473	- 473
<b>31. prosinec 2002</b>	<b>3 724</b>	<b>29 944</b>	<b>33 668</b>
<b>Zůstatková hodnota</b>			
31. prosinec 2000	<u>2 727</u>	<u>5 908</u>	<u>8 635</u>
31. prosinec 2001	<u>2 046</u>	<u>2 438</u>	<u>4 484</u>
<b>31. prosinec 2002</b>	<b><u>1 364</u></b>	<b><u>1 211</u></b>	<b><u>2 575</u></b>

## 6 Dlouhodobý hmotný majetek a poskytnuté zálohy

(v tisících Kč)	<u>Výpočetní technika</u>	<u>Inventář a zařízení</u>	<u>Motorová vozidla</u>	<u>Celkem</u>
<b>Pořizovací cena</b>				
31. prosinec 2000	7 760	12 442	5 027	25 229
Přírůstky	1 818	2 378	4 437	8 633
Úbytky	<u>- 67</u>	<u>- 113</u>	<u>- 1 422</u>	<u>- 1 602</u>
31. prosinec 2001	9 511	14 707	8 042	32 26
Přírůstky	1 968	920	-	2 888
Úbytky	<u>- 221</u>	<u>- 740</u>	<u>- 575</u>	<u>- 1 536</u>
<b>31. prosinec 2002</b>	<b><u>11 258</u></b>	<b><u>14 887</u></b>	<b><u>7 467</u></b>	<b><u>33 612</u></b>
<b>Oprávký</b>				
31. prosinec 2000	4 780	3 526	2 823	11 129
Odpisy	1 512	2 536	1 257	5 305
Úbytky	<u>- 37</u>	<u>- 113</u>	<u>- 1 301</u>	<u>- 1 451</u>
31. prosinec 2001	6 255	5 949	2 779	14 983
Odpisy	1 509	2 629	1 779	5 917
Úbytky	<u>- 170</u>	<u>- 740</u>	<u>- 575</u>	<u>- 1 485</u>
<b>31. prosinec 2002</b>	<b><u>7 594</u></b>	<b><u>7 838</u></b>	<b><u>3 983</u></b>	<b><u>19 415</u></b>
<b>Zůstatková hodnota</b>				
31. prosinec 2000	<u>2 980</u>	<u>8 916</u>	<u>2 204</u>	<u>14 100</u>
31. prosinec 2001	<u>3 256</u>	<u>8 757</u>	<u>5 263</u>	<u>17 277</u>
<b>31. prosinec 2002</b>	<b><u>3 664</u></b>	<b><u>7 049</u></b>	<b><u>3 484</u></b>	<b><u>14 197</u></b>



## 7 Pokladní hodnoty a ostatní finanční majetek

(v tisících Kč)	<u>31. prosinec 2002</u>	<u>31. prosinec 2001</u>	<u>31. prosinec 2000</u>
Běžné účty	29 440	31 715	30 199
Pokladna a jiné hodnoty	<u>303</u>	<u>269</u>	<u>118</u>
<b>Celkem</b>	<b><u>29 743</u></b>	<b><u>31 984</u></b>	<b><u>30 317</u></b>

## 8 Ostatní aktiva a přechodné účty aktiv

(v tisících Kč)	<u>31. prosinec 2002</u>	<u>31. prosinec 2001</u>	<u>31. prosinec 2000</u>
Alíkvotní úrokový výnos po dobu držby	526	710	646
Předplacené nájemné	517	203	364
Ostatní přechodné účty aktiv	1 195	3 621	2 742
Nerealizované kurzové ztráty	<u>-</u>	<u>763</u>	<u>455</u>
<b>Celkem</b>	<b><u>2 238</u></b>	<b><u>5 297</u></b>	<b><u>4 207</u></b>

## 9 Vlastní kapitál

(v tisících Kč)	Základní kapitál	Ostatní kapitálové fondy	Rezervní fond	Hospodářský výsledek	Vlastní kapitál celkem
<b>Zůstatek k 31. prosinci 1999</b>	<b><u>220 000</u></b>	<b><u>83 761</u></b>	<b><u>1 148</u></b>	<b><u>- 111 955</u></b>	<b><u>192 954</u></b>
Úhrada ztráty roku 1997 a 1999	-	- 111 955	-	111 955	-
Navýšení základního kapitálu včetně ážia	15 000	120 000	-	-	135 000
Hospodářský výsledek 2000	-	-	-	- 110 186	- 110 186
<b>Zůstatek k 31. prosinci 2000</b>	<b>235 000</b>	<b>91 807</b>	<b>1 148</b>	<b>- 110 186</b>	<b>217 769</b>
Úhrada ztráty roku 2000	-	- 110 186	-	110 186	-
Navýšení základního kapitálu včetně ážia	10 000	110 000	-	-	120 000
Hospodářský výsledek 2001	-	-	-	- 74 543	- 74 543
<b>Zůstatek k 31. prosinci 2001</b>	<b>245 000</b>	<b>91 621</b>	<b>1 148</b>	<b>- 74 543</b>	<b>263 226</b>
Úhrada ztráty roku 2001	-	- 74 543	-	74 543	-
Navýšení základního kapitálu včetně ážia	10 000	100 000	-	-	110 000
Hospodářský výsledek 2002	-	-	-	- 24 515	- 24 515
<b>Zůstatek k 31. prosinci 2002</b>	<b><u>255 000</u></b>	<b><u>117 078</u></b>	<b><u>1 148</u></b>	<b><u>- 24 515</u></b>	<b><u>348 711</u></b>

K 31. prosinci 2002 byl základní kapitál představován 22 zaknihovanými kmenovými akciemi na jméno, každá o jmenovité hodnotě 10 000 tis. Kč, a 20 zaknihovanými kmenovými akciemi na jméno, každá o jmenovité hodnotě 1 750 tis. Kč.

Dne 7. prosince 2001 rozhodl jediný akcionář o přeměně veškerých listinných kmenových akcií na jméno na zaknihované kmenové akcie na jméno.

Základní kapitál k 31. prosinci 2002, 2001 a 2000 byl plně splacen.

Na základě rozhodnutí jediného akcionáře došlo v letech 2002, 2001 a 2000 k úhradě ztrát za předchozí období oproti účtu ostatní kapitálové fondy. Očekává se, že ztráta roku 2002 ve výši 24 515 tis. Kč bude uhrazena obdobným způsobem.

Rezervní fond nelze rozdělit akcionářům formou dividend, ale lze ho použít k úhradě ztrát.



## 10 Technické rezervy

### Skladba technických rezerv:

(v tisících Kč)	<u>31. prosinec 2002</u>	<u>31. prosinec 2001</u>	<u>31. prosinec 2000</u>
Rezerva životního pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník (bod 2(c) a 3)	399 037	254 332	152 019
Rezerva na pojistná plnění	14 678	18 301	12 361
Rezerva pojistného životních pojištění	421	273	119
Rezerva na nezasloužené pojistné	32 615	13 854	689
Ostatní technické rezervy	—	—	<u>1 177</u>
<b>Celkem (bod 13)</b>	<b><u>446 751</u></b>	<b><u>286 760</u></b>	<b><u>166 365</u></b>

## 11 Ostatní pasiva a přechodné účty pasiv

(v tisících Kč)	<u>31. prosinec 2002</u>	<u>31. prosinec 2001</u>	<u>31. prosinec 2000</u>
Rezerva na pochybné pohledávky	-	-	361
Rezerva na kurzové ztráty	-	762	-
Závazky z přímého pojištění a zajištění a ostatní závazky	10 054	11 263	7 333
Závazky ve skupině	13 333	20 489	13 719
Přechodné účty pasiv	6 655	2 273	2 376
Nerealizované kurzové zisky	—	—	<u>212</u>
<b>Celkem</b>	<b><u>30 042</u></b>	<b><u>34 787</u></b>	<b><u>24 001</u></b>

Závazky ve skupině jsou tvořeny krátkodobými závazky ve výši 3 333 tis. Kč (2001: 10 489 tis. Kč, 2000: 3 719 tis. Kč) a dlouhodobou půjčkou ve výši 10 000 tis. Kč (2001: 10 000 tis. Kč, 2000: 10 000 tis. Kč) splatnou v roce 2007.

## 12 Cizí měna

Účetní závěrka obsahuje následující významné zůstatky účtů denominované v cizí měně:

### 31. prosinec 2002:

	(v tisících GBP)	Ekvivalent (v tisících Kč)	(v tisících USD)	Ekvivalent (v tisících Kč)
Depozita u bank	586	28 476	-	-
Zahraniční cenné papíry	-	-	308	9 287

### 31. prosinec 2001:

	(v tisících GBP)	Ekvivalent (v tisících Kč)	(v tisících USD)	Ekvivalent (v tisících Kč)
Depozita u bank	565	29 667	-	-
Zahraniční cenné papíry	-	-	287	10 422

### 31. prosinec 2000:

	(v tisících GBP)	Ekvivalent (v tisících Kč)	(v tisících USD)	Ekvivalent (v tisících Kč)
Depozita u bank	540	30 442	-	-
Zahraniční cenné papíry	-	-	186	7 021

## 13 Podrozvahové závazky a přísliby

(v tisících Kč)	<u>31. prosinec 2002</u>	<u>31. prosinec 2001</u>	<u>31. prosinec 2000</u>
Životní pojištění	10 275 217	8 239 066	5 345 975
Připojištění	15 734 071	12 020 071	7 335 773
	<u>31. prosinec 2002</u>	<u>31. prosinec 2001</u>	<u>31. prosinec 2000</u>
(v tisících Kč)			
Životní pojištění (podíl zajistitele)	1 766 661	1 445 572	871 024
Připojištění (podíl zajistitele)	3 996 828	2 166 454	1 320 394

Jak je uvedeno v bodě 10, technické rezervy v celkové hodnotě 446 751 tis. Kč (2001: 286 760 tis. Kč, 2000: 166 365 tis. Kč) byly vytvořeny za účelem pokrytí možných ztrát z pojistných plnění.

Veškeré pojistné smlouvy byly uzavřeny v České republice.

Žádný majetek pojišťovny nebyl k 31. prosinci 2002, 2001 a 2000 použit jako zástava.

**AVIVA**

## 14 Technické a netechnické náklady

(v tisících Kč)	Rok končící 31. prosince 2002	Rok končící 31. prosince 2001	Rok končící 31. prosince 2000
<b>Technické rezervy</b>	<b>159 990</b>	<b>120 395</b>	<b>107 345</b>
Náklady na pojistná plnění	36 313	22 627	7 694
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojistná plnění	- 1 086	- 6	- 690
Provize	54 345	45 661	51 883
Inzerce a propagace	24 672	50 446	50 612
Osobní náklady	34 937	34 697	27 247
Náklady na sociální a zdravotní pojištění	10 612	7 946	7 300
Ostatní osobní náklady	1 656	2 222	1 216
Náklady ve skupině, netto	- 2 560	9 241	15 500
Odpisy	10 480	12 414	11 685
Poradenské služby	4 229	5 569	4 499
Nájem a opravy	17 981	17 139	12 886
Ostatní provozní náklady a režie	22 806	19 989	20 142
Náklady spojené se správou finančních umístění	1 872	1 244	966
Opravná položka k finančním umístěním	-	8 294	-
Úbytky hodnoty finančního umístění	-10 589	-	-
Pořizovací cena prodaných finančních umístění	<u>139 740</u>	<u>108 392</u>	<u>112 440</u>
<b>Technické náklady mimo technické rezervy</b>	<b>366 586</b>	<b>345 875</b>	<b>323 380</b>
<b>Technické náklady celkem</b>	<b>526 576</b>	<b>466 270</b>	<b>430 725</b>
Úroky z dlouhodobé půjčky ve skupině	1 200	1 200	1 200
Realizované kurzové ztráty	15 702	17 727	19 259
Nerealizované kurzové ztráty	518	-	-
Tvorba rezerv na kurzové ztráty	-	763	-
Tvorba rezerv / opravných položek na pochybné pohledávky	3 207	1 793	361
Opravná položka k finančním umístěním	-	-	2 407
Ostatní náklady	<u>856</u>	<u>430</u>	<u>5 133</u>
<b>Netechnické náklady celkem</b>	<b>21 483</b>	<b>21 913</b>	<b>28 360</b>
<b>Náklady celkem</b>	<b>548 059</b>	<b>488 183</b>	<b>459 085</b>

Výše uvedené náklady ve skupině v čisté výši -2 560 tis. Kč jsou představovány náklady za poskytnuté služby v rámci skupiny ve výši 2 555 tis. Kč a dobropisem ve výši 5 115 tis. Kč z titulu snížení těchto nákladů za rok 2001.

## 15 Technické a netechnické výnosy

(v tisících Kč)	Rok končící 31. prosince 2002	Rok končící 31. prosince 2001	Rok končící 31. prosince 2000
Předepsané hrubé pojistné	343 888	270 474	198 125
Předepsané pojistné postoupené zajišťovatelům	- 10 186	- 4 034	- 2 299
Dividendové výnosy z majetkových účastí	501	1 137	166
Úrokové výnosy z cenných papírů	8 570	5 995	3 554
Úrokové výnosy z depozit u bank	12 397	12 325	10 337
Výnosy z prodeje cenných papírů	144 421	108 491	117 705
Použití opravné položky k finančnímu umístění	8 294	-	-
Provize od zajišťovatelů	545	175	-
<b>Technické výnosy celkem</b>	<b>508 430</b>	<b>394 563</b>	<b>327 588</b>
Realizované kurzové zisky	12 383	15 574	19 441
Nerealizované kurzové zisky	3	-	-
Použití opravné položky k finančnímu umístění	-	-2 407	-
Použití rezerv / opravných položek na pochybné pohledávky	1 793	361	223
Použití rezerv na kurzové ztráty	763	-	-
Ostatní netechnické výnosy	172	734	1 647
<b>Netechnické výnosy celkem</b>	<b>15 114</b>	<b>19 076</b>	<b>21 311</b>
<b>Výnosy celkem</b>	<b>523 544</b>	<b>413 639</b>	<b>348 899</b>

Předepsané hrubé pojistné se dále člení následovně:

(v tisících Kč)	Rok končící 31. prosince 2002	Rok končící 31. prosince 2001	Rok končící 31. prosince 2000
Běžné pojistné	302 789	225 058	132 595
Jednorázové pojistné	41 099	45 416	65 530
<b>Celkem</b>	<b>343 888</b>	<b>270 474</b>	<b>198 125</b>
Pojistné ze smluv, u nichž riziko finančního umístění nese pojistník	314 300	254 147	194 592
Pojistné z ostatních smluv bez podílů na ziscích	29 588	16 327	3 533
<b>Celkem</b>	<b>343 888</b>	<b>270 474</b>	<b>198 125</b>
Individuální pojistné	317 416	255 418	194 970
Pojistné kolektivního pojištění	26 472	15 056	3 155
<b>Celkem</b>	<b>343 888</b>	<b>270 474</b>	<b>198 125</b>

**AVIVA**

## 16 Analýza zaměstnanců

	<u>31. prosinec 2002</u>	<u>31. prosinec 2001</u>	<u>31. prosinec 2000</u>
Počet zaměstnanců	72	70	49
	Rok končí	Rok končí	Rok končí
(v tisících Kč)	<u>31. prosince 2002</u>	<u>31. prosince 2001</u>	<u>31. prosince 2000</u>
Mzdy a platy	34 937	34 697	27 247
Náklady na sociální a zdravotní pojištění	10 612	7 946	7 300
Ostatní osobní náklady	<u>1 656</u>	<u>2 222</u>	<u>1 216</u>
<b>Celkem</b>	<b><u>47 205</u></b>	<b><u>44 865</u></b>	<b><u>35 763</u></b>

Z titulů svých funkcí nebyly členům představenstva a dozorčí rady Společnosti v roce 2002, 2001 a 2000 poskytnuty žádné odměny nebo požitky. Některým vedoucím pracovníkům a členům představenstva Společnosti jsou k dispozici služební vozidla.

## 17 Daně

Hospodářský výsledek před zdaněním činil -24 515 tis. Kč (2001: -74 543 tis. Kč, 2000: -110 186 tis. Kč) a pojišťovna nepředpokládá daňovou povinnost za účetní období končící 31. prosince 2002, 2001 ani 2000.

Potenciální odložená daňová pohledávka ve výši 117 500 tis. Kč k 31. prosinci 2002 (2001: 116 849 tis. Kč, 2000: 95 901 tis. Kč) vypočtená sazbou daně 31 % nebyla zaúčtována, protože existují pochybnosti o jejím možném daňovém uplatnění v následujících účetních obdobích.

## 18 Potenciální závazky

K 31. prosinci 2002 neexistovaly žádné významné potenciální závazky, které by měly významný dopad na účetní závěrku pojišťovny k tomuto datu.

## 19 Následné události

Po 31. prosinci 2002 nedošlo k žádným jiným událostem, které by měly významný vliv na účetní závěrku k 31. prosinci 2002.

Účetní závěrka byla schválena představenstvem a byla z jeho pověření podepsána.

14. února 2003

**Název:** Aviva životní pojišťovna, a.s.  
**Sídlo společnosti:** Aviva House Londýnská 41 120 21 Praha 2 Česká republika  
**Telefon:** +420 221 416 111  
**Fax:** +420 221 416 101  
**Zelená linka:** 800 128 482  
**E-mail:** info@avivazp.cz  
**Internet:** www.aviva-pojistovna.cz

**34** Výroční zpráva 2002



**AVIVA**

